

Progetto cofinanziato da



UNIONE
EUROPEA



Comune di Pontassieve
Centro Interculturale



MINISTERO
DELL'INTERNO

Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

MATERIALE DI SUPPORTO RILEVAZIONE SITUAZIONE IN INGRESSO

مواد لتقييم مستوى التلميذ عند التحاقه بالمدرسة

4.2 Testo narrativo/descrittivo نص روائي / وصفي

قراءة - المستوى 2 - Livello 2

Tratto da: J. K. Rowling, *Harry Potter e la pietra filosofale*, Salani (testo ridotto)

La lettera

Quando Harry entrò in cucina, c'era un odore terribile che sembrava provenire da una grossa bacinella di metallo che era dentro il lavandino. Si avvicinò per dare un'occhiata. La bacinella era piena di quelli che sembravano stracci sporchi a mollo in un'acqua grigia.

«E questo cos'è?» chiese a zia Petunia.

«La tua nuova uniforme scolastica» rispose.

«Ti sto tingendo di grigio alcuni vestiti smessi di Dudley. Quando avrò finito sembreranno uguali a quelli di tutti gli altri».

Di questo Harry dubitava seriamente, ma pensò fosse meglio non discutere. Si sedette a tavola e cercò di non immaginare che aspetto avrebbe avuto il primo giorno di scuola a Stonewall High.

Dudley e zio Vernon entrarono in cucina e entrambi arricciarono il naso per via dell'odore che emanava l'uniforme di Harry .

In quel momento, udirono lo scatto della cassetta delle lettere e il lieve tonfo della posta che cadeva sullo zerbino.

Harry andò a prendere la posta. Sullo zerbino c'erano tre cose: una cartolina della sorella di zio Vernon, Marge, che era in vacanza nell'isola di Wight, una busta marrone che sembrava una fattura e... una lettera per Harry.

Harry la raccolse e la fissò con il cuore che gli vibrava come un gigantesco elastico. Nessuno in vita sua gli aveva mai scritto. E chi avrebbe dovuto farlo? Non aveva amici, non aveva altri parenti; non era neanche socio della biblioteca e quindi non aveva mai ricevuto avvisi di restituire i libri presi in prestito. Eppure, eccola là, una lettera dall'indirizzo così inequivocabile da non poter essere frainteso:

Signor H. Potter

Ripostiglio del sottoscala

4, Privet Drive

Littje Whinging

Surrey

La busta era spessa e pesante, di pergamena giallastra, e l'indirizzo era scritto con inchiostro verde smeraldo. Non c'era francobollo. Girando la busta con mano tremante, Harry vide un sigillo di cerlacca color porpora con uno stemma araldico: un leone, un corvo, un tasso e un serpente intorno a una grossa "H". (...)

Harry tornò in cucina continuando a fissare la lettera. Consegnò a zio Vernon la fattura e la cartolina, si sedette lentamente e cominciò ad aprire la busta gialla.

Zio Vernon strappò la busta della fattura, sbuffò disgustato e voltò la cartolina.

«Marge sta male» informò zia Petunia. «Ha mangiato uno strano frutto di mare...»

«Papà» disse Dudley d'un tratto, «papà, Harry ha ricevuto qualcosa!»

Harry stava per aprire la lettera che era scritta sulla stessa pesante pergamena della busta, quando questa gli venne strappata di mano da zio Vernon.

«E' mia!» disse Harry cercando di riprendersela.

«E chi mai ti scriverebbe?» sibilò zio Vernon scuotendo la lettera con una mano per aprirla e gettandovi un'occhiata. In men che non si dica, la faccia gli passò dal rosso al verde più rapida di un semaforo.

«P...P... Petunia!» ansimò.

Dudley cercò di carpirgli la lettera per leggerla, ma zio Vernon la teneva in alto fuori dalla sua portata. Zia Petunia, incuriosita, la prese e lesse la prima riga. Per un attimo sembrò che stesse per svenire.

«Vernon, oh, mio Dio, Vernon...!»

Si fissarono l'un l'altra, e parevano aver dimenticato che Harry e Dudley erano ancora lì. Dudley non era abituato a essere ignorato.

«Voglio leggere quella lettera» disse forte.

«Io voglio leggerla» disse Harry furioso, «è mia!»

Testo narrativo 2 / 3 media (prova comprensione orale, alternativa alla favola) tratto da : J.K.Rowling, Harry Potter e la pietra filosofale Salani – 3 -

يفوسليفلا رجحلا و رتوب يراه تصق نم ذوخام صنع فلومللك . جنيلور

صنلل تصناً:

يلاتلا مويلا حابص يف , اهردصم نع ثحبف ؛راطفلال خبطملا يلا بهذ امدنع ةهريك ةحنار يراه مش .. ءانبا نم يتأت اهنأ دجوو
ضوحلا يف يندعم.. نوللا يدامر لناس يف ةرومغملا ةميدقلا ةشمقلا ضعب هب.. ةلاخلا لاس(ايننوتيب) دق و تباجأف ؛ اهنع
" . لك يف لعفت امك اهنبيج دقعنا لاوس يا اهلاوس يلع اهيف أرجتي ةرم " : كب صاخلا يسردملا يزلا هنبأ

!! . رظن(يراه) لاق و ىرخأ ةرم ءانلا لخاد " : ها , اذكه لاليم نوكي نا بجي هنبأ فرعا نكا مل

ةلاخلا هترجرف(ايننوتيب) ةلناق: " ابيغ نكت لا , كلجا نم ةميدقلا يلدد سبلام ضعب غبصب موقا , بلام لثم و دبئس امدنع عيمجلا
" س اهنم يهنئأ

كلذ يف يراه كش .. اهضراعي لا لاضفلا نم هنبأ يف ركف هنكل و , موي لواء هرهم يف ركفي لا لواحي وه و ةدنامللا يلا سلج
و ايلعلا لوو نوتس ةسردمب هل.. ليف دلج نم ةميدق اعطق سبلي يذلا لثم و دبئس امبر.. نونريف معلا خبطملا يلا لخد انه وو
هعمه حنارلا نم امهيفنا اقلعا و يلدد .. ةديرجلا ارقى ادب و نونريف سلج مئ , يتلا ةديدجلا هتسردم اصعب ةدنامللا يلع يلدد
طبخ و ناكم لك يف هعم اهلمحي حبصأ

..ةظحللا هذه يف , ةساودلا ىلع تاباطخلا طوقس زيزأ و تاباطخلا قودنص حتف توص او عمس

!" .هتديرج ءارو نم نونريف لاق " : ديربلا رضحاً يلد

!" يلد لاق " : لا..هرضحي يراه لعجا

" . يراه.. ديربلا رضحاً "

!" . يراه در " : لا..يلدد هرضحي

!" .نونريف " يلد..كاصعب هبرضا

اصعلا يراه ىدافت..ديربلا رضحي عرساً و ..تلات دجوف ةساودلا ىلع تاباطخ :لولأ تراك نم يتلا نونريف معلا تخأ جرام تياو

!قرىج يف اهتلطع يضقت.. ينب فرظ يئاتلا و , نأ وديي وفلا ضعب هبا ريت.. امال يراهل ناكف ثلاث

هبلق تاقد تعراست و هب قدح و يراه هطقتلا .. دحأ هل لسري مل طق ليق نم اباطخ.. ؟ لاح قياً ىلع اباطخ هل لسري يذلاً نملأا

ىلع براقاً هل سيلف قلاط..ءاقدصاً لا و..ةراعتسلا بتكلا ةداعاب هبلاطت ةلاسر ىقنتي ىتح ةبتكملا يف كرتشي مل و , نكلهل

!باطخلا ..كش يا نود لاعف هل

..ه ديسلا..رتوب

..ملسلا تحت ةنازخلا

فيارد تفيرب عراش..جنجنيو لتيل 4

يرويس

! لايقث و اكيمس فرظلا ناك .. دلجلا هبشي هقروو ..ةباتكلا و يدرمزلا رضخلاً نولاب , ديرب عباط هيلع نكي مل و

لوح فتلت ىعفاً و رغيلا ناويح و رسن و دسأ نع ةرايع اراعش لمحي يجسفنبلا عمشلا نم امتخ ىار باطخل رخلأ هجولا ىلع

ه فرح .

خبطملا نم نونريف معلا حاص " :دلو اي عرساً .. ةخخفم تاباطخ صحفت له ؟ لعفت اذام ؟ ماغلأاب " " نم هدحو كحض و

!ةفيخسلا هتباعد

هباطخب قدحي لازيلا وه و خبطملا يلا يراه داع.. نيباطخلا هلوان و.. هحتف لواحي أدب و هباطخ كسماً

و.

اديعب هاقلأ مث ربتاوقلا باطخ نونريف حتف,هتقيفش تراك أرقى أدب و لاق و " : اينوتوب (..جرام)

" ..ةضيرم.. تلكا

!" .ه يفذ ةظحللا ه , يلد خرص " : يياً.. يراه هلعفي ام يلا رظنا

فرظلا قرو عون سفن نم ناك و هأرقيل يوطملا باطخلا حتفي نا كشو يلع يراه ناك .. فطتخا و نونريف معلا

!" .هيلع ضقناوهيدي نم ةلاسرلا .. حيصى وه و اهديعتسى نا يراه لواح و " : يتلاسر اهنا

ابضاغ هيلع در لخادب ام أرقى و باطخلا حتفي وه وه " : اباطخ كل لسريس نم.. " يتج بوتكملا يلع يلوأ

!!ةرظن يقلأ نا ام و ةفلتخملا رورملا تاراشا ناولأ نيب لقتني دحأ و رضخلاً يلا رمحلاً نم ههجو لوح

" .خرص و " : پ.. اينوتب

..ةلاسرلا فطخي نا يلد لواح..ع اديعب ايلعاهعفر هابا نكل هن

ءامغلاً كشو يلع اهنا ادب يتج اهيف ام تارق نا ام و همأ اهب تكسماً و .. جرشحتم توصب تلاق و

!" .اهترجحب تكسماً و : "هوا .. نونريف.. يهلا اي ! نونريف

.ذخأ لوهذب امهضعب يف ناقلمحي.. خبطملا يف امهعم يراه و يلد دوجو امامت ايسن دق و

يلد نكي مل دحأ هلهاجتي نا ادانعم , عفترم توصب لاق و هيبا سار يلع هاصعب طبخف " : ةلاسرلا

! " .أرقاً نا ديرأ

" .ابضاغ يراه لاق و " :اضياً انا و , يتلاسر اهنا

Domande di comprensione del testo: أسئلة الفهم

1. Quali sono i personaggi del racconto? من هم شخصيات القصة ؟

- Harry, i suoi genitori e suo fratello Dudley هاري , والداه و أخوه
- Harry, i suoi amici e Marge هاري, أصدقائه و مارج
- Harry, i suoi zii e suo cugino Dudley هاري, أعمامه و ابن عمه دولي

2. Dove si svolge il racconto? أين تدور أحداث القصة؟

- In una scuola في مدرسة

- In una casa في بيت
- In un ufficio postale في مكتب بريد

3. Perché Dudley e zio Vernon arricciano il naso? لماذا يحرك ددلي و العم فيرنون أنفيهما ؟

- Perché sentono cattivo odore لأنهما اشتما رائحة كريهة
- Perché a loro non piace la colazione لأنه لا يعجبهما الفطور
- Perché Harry è già seduto a tavola لأن هاري كان جالسا قبلهم إلى المائدة

4. Dove trova Harry la lettera indirizzata a lui? أين وجد هاري الرسالة الموجهة إليه؟

- Nella cassetta della posta في صندوق البريد
- Sullo zerbino فوق الزربية
- Sul tavolo فوق المائدة

5. Perché Harry si emoziona quando trova una lettera indirizzata a lui? لماذا تأثر هاري حين وجد رسالة موجهة له؟

- Perché ha ricevuto un avviso dalla biblioteca لأنه توصل بإعلان من المكتبة
- Perché ha ricevuto notizie dai suoi amici لأنه توصل بأخبار من أصدقائه
- Perché non ha ricevuto mai lettere fino a quel momento لأنه لم يسبق له أن توصل برسالة قبل ذلك الحين

6. Chi legge la lettera di Harry? من قرأ رسالة هاري ؟

- Harry هاري
- Dudley ددلي
- Zio Vernon e zia Petunia العم فيرنون و العممة بيتونيا

7. Scrivi tu la continuazione del racconto أكتب أنت تتمة القصة

Valutazione: 1 punto per ogni risposta corretta, domande 1-6

4 punti da assegnare per la domanda 7, in base alla coerenza del testo ascoltato

Totale ---/ 10